

ENGLISH

Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer before using the product. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. Always keep in mind that activities at height are risky activities. These activities may be accomplished only by persons who are in good health. This product must be used by trained skilled persons only otherwise the user must be constantly supervised by said persons, who must guarantee for their safety. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. It's essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these general instructions for use in the language of the Country in which the product is to be sold.

INSPECTION

The equipment must be checked for possible damage before and after each use. It must be ensured that the equipment is serviceable and fully functional. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability. If the equipment is used in worker safety in accordance with the EN 365, it must be inspected by a competent person, and replaced if necessary at least every 12 months. It is the responsibility of the user organization to provide the inspection record and to enter on to the record the details required. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- presence of cuts and/or burns on the webbings/ropes
- presence of cuts and/or burns on the stitching
- deep corrosion that seriously damages the metal parts surface

MAINTENANCE

Frequently wash the product with lukewarm (max. 40°C) drinking-water where necessary, you can also add some gentle detergent (neutral soap). Rinse and leave to dry naturally away from direct sources of heat. If metal components are dirty covered in mud or dust, wash with clean water and dry with a soft cloth. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.

STORAGE AND TRANSPORT

Products should ideally be stored loosely without packaging in a dry, dark and cool environment. Products must be protected from direct sunlight, chemical elements, heat and mechanical damage.

RESPONSIBILITY

The company ARMBURY INC., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to an ARMBURY branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from ARMBURY INC., that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures.

WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SERVICE LIFE AND DISCARDING

It is impossible to predict precisely the real life span of a device, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.), however it is possible to estimate the maximum life span of a device in optimal storage and use conditions. Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit. The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (major falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or load.
- It failed to meet inspection requirements.
- It has been contaminated with chemicals or subjected to extreme heat.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or

incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

USE

EN354:2010 certified lanyards are pieces of personal protection equipment (PPE) designed for use as connecting elements in a fall arrest system. Some lanyards can also be used as temporary portable anchor devices (EN795/B:2012). This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application. Use connectors that comply with the standard EN362.

EN354:2010

– When used as a lanyard the total length of the sub-system with a lanyard including an energy absorber, terminations and connectors shall not exceed 2m.

– Do not connect to the side point of a work positioning belt.

– Do not position the two straps of the lanyard so that they form an angle under load greater than 120°.

– For rope intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.

– A lanyard must NOT be used without an energy absorber in or as a fall arrest system.

– Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

– A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

– The user should minimize the amount of slack in the lanyard near a fall hazard.

– When adjusting the length of the lanyard the user should not move into an area where there is a fall hazard.

– Lanyard systems must not be used in parallel.

– To be prepared for any eventuality, a rescue plan must be ready and implemented if necessary, before any use.

– Use exclusively anchor points that comply with the requirement of the EN 795 Standard (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors), and where possible located vertically above the user's position.

– If the risk assessment carried out before the start of work shows that loading in the case of a use over an edge is possible, appropriate precautions should be taken.

– If only one arm of the lanyard is connected to the anchor point, the other arm should not be connected to the harness, unless otherwise indicated in the instructions for use of the same harness: in this case the energy absorber may not work.

– Make sure the markings on the product are legible.

EN795:2012

– The anchor device is for the use of one person only.

– Lanyards certified as portable anchor devices (EN 795/B) must be attached to structures for which the strength has been verified and without sharp edges or abrasive surfaces that could damage lanyards and decrease their strength.


– The anchor device should only be used for personal fall protection equipment and not for lifting equipment.

– If the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user shall be equipped with a means of limiting the maximum dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall to a maximum of 6 kN.

– Temporary anchor devices must be positioned around a suitably-shaped anchor which can support at least 12 kN.

– It is recommended to mark each anchor device with the date of the last or next inspection.

MEANING OF MARKINGS

: Manufacturer Logo


Name of the device.

Maximum length of device.

Minimum breaking strength.


EN354: Conforms to the European Standard.

EN795: Conforms to the European Standard.

: Carefully read and understand the instructions for use.

Month and year of manufacture – Lot number.

USE FOR ONE PERSON ONLY.

: Conformity marking according to European Regulation (EU) 2016/425.

1019: Number of the notified body responsible for the control of the manufacturing.

DEUTSCH

Die vom Hersteller gelieferten Informationen müssen vom Anwender vor dem Einsatz des Produkts gelesen und gut verstanden werden. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Bedenken Sie immer, dass Aktivitäten in der Höhe riskant sind. Diese Tätigkeiten dürfen nur von Personen, die bei guter Gesundheit sind, ausgeführt werden. Dieses Produkt darf nur von vorbereiteten und sachkundigen Personen verwendet werden, anderweitig muss der Anwender konstant von solchen Personen überwacht werden, die die sichere Anwendung gewährleisten müssen. Die folgende Anleitung und Piktogramme zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Für die Sicherheit des Benutzers ist es unumgänglich, dass wenn das Produkt in ein Land außerhalb des Ursprungslandes verkauft wird, der Händler diese Anleitung in der Sprache des Landes, in der das Produkt verwendet wird zur Verfügung stellt.

ÜBERPRÜFUNG

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und sein richtiges Funktionieren ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Wenn die Ausrüstung im Bereich der Arbeitssicherheit gemäss EN 365 verwendet wird, muss sie mindestens ein Mal pro Jahr von einer fachlich kompetenten Person überprüft und falls erforderlich ausgetauscht werden. Es obliegt der Verantwortung der Nutzerorganisation, einen Prüfbericht anzufertigen und die erforderlichen Informationen in den Bericht einzutragen. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

– Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an Gurtbändern/Tragseilen

– Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an Hauptnähten

– Korrosion, die schwere Schäden an der Oberfläche der Metallteile verursacht

WARTUNG

Wenn notwendig, das Produkt häufig mit lauwarmem Trinkwasser reinigen (max. 40°C), ggf. ein mildes Reinigungsmittel zufügen (Neutralseife). Abspülen und natürlich und nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen trocken lassen. Wenn Metallteile schmutzig (schlammverschmiert, verstaubt) sind, reinigen Sie sie mit klarem Wasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch. Desinfektion nur mit geeigneten Mitteln, die keinen Einfluß auf Synthetikmaterialien haben.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Optimale Lagerbedingungen sind: trockene, dunkle und kühle Umgebung sowie eine Lagerung ohne Transportverpackung. Die Produkte müssen vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, Hitze und vor mechanischer Beschädigung geschützt werden.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft ARMBURY INC. und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke ARMBURY zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den ARMBURY INC. –Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind.

GARANTIE

Auf alle Material und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG

Es ist unmöglich, die wahre Lebensspanne eines Geräts voraussagen, da diese von zahlreichen Faktoren beeinflusst wird (Anwendungsbereich, Wetterbedingungen, Lagerung, Häufigkeit und Gebrauchsintensität, usw.). Es ist aber möglich, die maximale Lebensdauer bei optimaler Lagerung und

Benutzungskonditionen abzuschätzen. Textil Produkte – 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall – keine zeitliche Begrenzung. Die Lebensspanne eines Geräts kann sich auch nur auf eine einzige Benutzung beschränken, wenn es in einen außerordentlichen Vorfall verwickelt wird (größere Abstürze, extreme Temperaturen, Kontakt mit chemischen Schadstoffen oder scharfen Kanten, usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

– Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).

– Sie Kontrollen nicht bestehen.

– Sie durch Chemikalien verunreinigt oder großer thermischer Belastung ausgesetzt wurden.

– Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

– Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

VERWENDUNG

Seile/Gurtbänder, die der Norm EN 354:2010 entsprechen, werden innerhalb eines Auffangsystems als Verbindungsmittel verwendet. Sie sind ein wesentlicher Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSA). Manche Seile/Gurtbänder dürfen auch als Anschlaghilfsmittel innerhalb einer transportablen, vorübergehend angebrachten Anschlagrichtung (EN795/B:2012). Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems. Verbindungselemente verwenden, die der Norm EN362 entsprechen.

EN354:2010

– Als Verbindungsmittel verwendet darf die Gesamtlänge des Teilsystems bestehend aus dem Verbindungsmittel mit Energieabsorber, Endstücken und Endverbindungen nicht 2 m überschreiten.

– Nicht am seitlichen Anschlusspunkt eines Haltegurts festmachen.

– Die beiden Arme der Leine müssen so positioniert werden, dass sie einen Arbeitswinkel von nicht über 120°C bilden.

– Beim Einsatz des Seils in einem Auffangsystem ist für die Sicherheit wichtig, den erforderlichen freien Raum unter dem Benutzer am Arbeitsplatz vor jedem Gebrauch zu überprüfen, damit beim Sturz kein Stoß gegen den Boden oder ein anderes Hindernis drohen kann.

– Ein Verbindungsmittel darf nicht ohne Energieabsorber oder als Sturzrichtung verwendet werden.

– Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

– In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

– Der Benutzer muss ein Durchhängen des Verbindungssais in der Nähe von möglichen Absturzstellen minimieren.

– Während der Längeneinstellung des Verbindungssais darf der Anwender nicht in Bereiche gelangen, in denen Absturzgefahr besteht.

– Verbindungssysteme dürfen nicht nebeneinander verwendet werden.

– Um für eine eventuelle Gefahrensituation gewappnet zu sein, sollte vor jedem Gebrauch, wenn nötig, ein Rettungsplan erarbeitet und vorgesehen werden.

– Ausschließlicher der Norm EN795 (Min. Belastbarkeit 12 kN oder 18 kN für Nicht-Metallische Anschlagpunkte) entsprechende Anschlagpunkt verwenden, womöglich, aber halbes Benutzers angebracht.

– Sollte die vor den Arbeiten durchgeführte Risikobewertung ergeben, dass das Beladen über einer Kante möglich ist, müssen entsprechende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

– Falls nur ein Arm des Geräts am Anschlagpunkt befestigt worden ist, darf der zweite Arm nicht am Gurt angebracht werden, außer es wird ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung des Gurts angegeben: in diesem Fall könnte sich der Falldämpfer funktioniert möglicherweise nicht.

– Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

EN795:2012

– Die Anschlagrichtung darf nur von einer Person verwendet werden.

– Die Gurtbänder, die nach EN 795/B als transportable, vorübergehend angebrachte Anschlagrichtungen zertifiziert worden sind, müssen an Strukturen befestigt

werden, deren Festigkeit überprüft worden ist. Außerdem dürfen solche Strukturen weder scharfe Kanten noch raue Oberflächen noch andere Merkmale aufweisen, die die Gurtbänder irgendwie beschädigen könnten.

– Die Anschlagrichtung darf nur für persönliche Geräte zur Sturzicherung und nicht für Hebevorrichtungen verwendet werden.

– Falls die Anschlagrichtung als Teil einer Absturzicherung verwendet wird, muss der Benutzer mit einem Instrument ausgerüstet sein, das die dynamischen Kräfte, die beim Auffangen des Sturzes auf ihn einwirken, auf maximal 6 kN begrenzt.

– Die tragbaren Anschlagrichtungen müssen um einen angemessen geformten, mit Mindest-Belastbarkeit von 12 kN versehenen Anschlagpunkt angebracht werden.

– Es ist empfehlenswert, jede Anschlagrichtung mit dem Datum der letzten oder nächsten Inspektion zu versehen.

BEDEUTUNG DER PRÄGUNGEN

: Hersteller-Logo


Name der Vorrichtung.

Max. Länge der Vorrichtung.

Minimale Bruchkraft.


EN354: Entspricht der Europäischen Norm.

EN795: Entspricht der Europäischen Norm.

: Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, damit Sie sie verstehen.

Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – Chargennummer.

FÜR EINZELNE PERSON AUSSCHLIEßLICH.

: Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425.

1019: Nummer des Organs, welches in der Produktions-Kontrollphase eingreift.

ESPAÑOL

La información facilitada por el fabricante debe ser leída y bien entendida por el utilizador antes de usar el producto. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. Tener siempre en cuenta que las actividades en alturas son actividades de riesgo. Estas actividades pueden llevarse a cabo sólo por personas que gozan de buena salud. Este producto debe ser empleado siempre por personas adiestradas y competentes; de no ser así el utilizador deberá estar bajo la supervisión de estas personas adiestradas y competentes que deberán garantizar que está seguro. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor proporcionará estas instrucciones generales de uso en la lengua del país en el cual el producto va a ser vendido.

CONTROL

Antes y después del uso, el producto se tiene que examinar con respecto a eventuales daños y se tienen que asegurar su estado de uso y su funcionamiento correcto. El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso. Si el material se usa como elemento de seguridad para trabajadores conforme a la norma EN365, debe ser inspeccionado por una persona competente, y ser reemplazado si fuera necesario, al menos cada 12 meses. El usuario, o su organización, tienen la responsabilidad de proporcionar el registro de inspección y anotar en dicho registro los detalles que se requieran.

En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

– presencia de cortes y /o quemaduras en las cuerdas

– presencia de cortes y /o quemaduras en las costuras

– corrosión que altera gravemente el estado superficial de las piezas metálicas

MANTENIMIENTO

Cuando necesario, enjuague con frecuencia el producto con agua potable tibia (max. 40°C), eventualmente añadiendo un detergente delicado (jabón neutro). Aclárelo y déjelo secar de manera natural, lejos de fuentes de calor directas. Si las partes de metal están sucias (embarradas, polvorientas), límpielas con agua limpia y séquelas con un trapo suave. Sólo deben desinfectarse con productos adecuados que no actúen sobre los materiales sintéticos utilizados.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenaje óptimas

son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Hay que proteger los productos de la radiación directa, de los productos químicos, del calor y de los daños causados por defectos mecánicos.

RESPONSABILIDAD

La firma ARMBURY INC., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca ARMBURY. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de ARMBURY INC., de que lo utilice solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 3 años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

DURACIÓN Y DESCARTES

No es posible predecir con exactitud el ciclo de vida de un producto ya que éste viene influenciado por numerosos factores (entorno en que se utiliza, factores atmosféricos, condicione de almacenamiento, frecuencia e intensidad de empleo, etc.), sin embargo es posible hacer una estima del tiempo máximo de vida de un producto en condiciones de almacenamiento y empleo adecuadas. Productos textiles – 10 años desde la fecha de fabricación. Productos Metálicos – sin límite de tiempo. El ciclo de vida de un producto podría limitarse a solamente una utilización si éste fuera incolocado en un eventode características excepcionales (contactos graves, temperaturas extremas, caídas con sustancias químicas perjudiciales o con aristas vivas, etc...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- No se han satisfecho los requerimientos de las revisión
- Haber estado expuesto a algún tipo de producto químico o un esfuerzo a alta temperatura.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.). Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

UTILIZACIÓN

La cinta de amarre EN354:2010 es un equipo de protección individual (EPI) usado para conectar elementos de un sistema de detención de caídas. Algunas cintas de amarre pueden ser utilizadas también como dispositivos EN795/B:2012. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación. Usar conectores que cumplan con la norma EN362.

EN354:2010

– Cuando se utiliza como un elemento de amarre de la longitud total del sistema de sub- con una cuerda de seguridad que incluye un absorbedor de energía, terminaciones y conectores no será superior a 2 m.

– No realice la conexión a los cinturones de ajuste lateral.

– No coloque las dos correas de la de modo que formen un ángulo con carga superior a 120°.

– Al usar una cuerda estática en sistemas de parada de caída es esencial para la seguridad que se verifi que el espacio libre requerido debajo del usuario en el puesto de trabajo antes de cada uso de manera que en el caso de la caída no choque contra el suelo o contra un obstáculo.

– Un elemento de amarre no debe ser utilizado sin un absorbedor de energía o como un sistema de detención de caídas.

– Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

– Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

– El usuario deberá reducir al mínimo la holgura en el amarre cerca de un peligro de caída.

– Al ajustar la longitud del amarre el usuario no deberá pasar a una zona en la que haya un peligro de caída.

– No se deben utilizar los sistemas de amarre en paralelo.

WARNING!

- Understand and accept the risks involved before participating.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- Before use, read and understand all instructions.
- Any misuse of the equipment can result in severe injury or death.

(EU) 2016/425
EU type examination and EUI conformity to type is performed by:
IHS,010 VVU, s.r.o., Pkárská 1337/77, 716 07 Ostrava – Radvanice,
Czech Republic.

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at
www.armbury.com

ARMBURY INC.
28704,USA
Tel: +1(704)707-2037
Email: info@armbury.com
www.armbury.com

ARMBURY INC.
28704,USA
Tel: +1(704)707-2037
Email: info@armbury.com
www.armbury.com

ARMBURY
DYNKY
DYNKY
STAKI
STAKI
EN354:2010
EN795:2012
513 Rev.2 02-22

